



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
IV Domingo após a Páscoa

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Domingo de 2ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Salmo 97, 1.2.1*)

Cantáte Dómino cánticum novum, allelúia: quia mirabilia fecit Dóminus, allelúia: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam, allelúia, allelúia, allelúia. *Ps.* Salvávit sibi délixtera ejus: et bráccium sanctum ejus. *Ÿ* Glória Patri...

Cantai ao Senhor um cântico novo, aleluia, porque o Senhor fez maravilhas, aleluia, revelou às nações a sua justiça, aleluia, aleluia, aleluia. *Sl.* Foi a sua direita e o seu santo braço que o salvou. *Ÿ* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, qui fidélium mentes uníus éfficis voluntátis: da pópulis tuis id amáre quod práecipis, id desideráre quod promíttis; ut inter mundánas varietátes ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gáudia.

Ó Deus, que unis numa só vontade todos os fiéis, dai ao vosso povo que ame o que ordenais e deseje o que prometeis, para que, entre a instabilidade das coisas presentes, se fixe o nosso coração onde está a verdadeira felicidade.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

Ŗ. Amen.

Ŗ. Amém.

Epístola (*de São Tiago 1, 17-21*)
Léctio Epístolæ beáti Jacóbi Apóstoli.

Caríssimi: Omne datum óptimum, et omne donum perféctum desúrsum est, descéndens a Patre lúminum, apud quem non est transmutátió, nec vicissitúdinis obumbrátió. Voluntárie enim génuit nos verbo veritátis, ut simus inítium áliquod creatúræ ejus. Scitis, fratres mei dilectíssimi. Sit autem omnis homo velox

Caríssimos: Todo dom precioso e toda dádiva perfeita vêm do alto, descendo do Pai das luzes em quem não há variação nem sombra de mudança. Por livre vontade ele nos gerou, pela Palavra da verdade, para sermos as primícias de suas criaturas. Sabeis, meus amados irmãos, que cada um deve ser pronto para ouvir, mas lento para

ad audiéndum: tardus autem ad loquéndum, et tardus ad iram. Ira enim viri justítiam Dei non operátur. Propter quod abjiciéntes omnem immundítiam, et abundántiam malítiae, in mansuetúidine suscípите ínstitutum verbum, quod potest salváre ánimas vestras.

℞ Deo gratias.

falar e lento para se irar, pois quem fica irado não realiza a justiça de Deus. Por esta razão, rejeitai toda impureza e todos os excessos do mal, mas recebei com mansidão a Palavra que em vós foi implantada, e que é capaz de vos salvar.

℞ Graças a Deus.

Aleluia (*Salmo 117, 16; Romanos 6, 9*)

Allelúia, allelúia. √ Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me. Allelúia. √ Christus resúrgens ex mórtuis jam non móritur: mors illi ultra non dominábitur. Allelúia.

Aleluia, aleluia. √ A direita do Senhor manifestou o seu poder, a direita do Senhor me exaltou. Aleluia. √ Cristo ressuscitado de entre os mortos já não morre; a morte não terá mais domínio sobre Ele, aleluia.

Evangelho (*segundo São João 16, 5-14*)

Dóminus vobíscum.

℞ Et cum spírítu tuo.

Sequéntia Sancti Evangéllii secúndum Joánnem.

℞ Glória tibi, Dómine.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Vado ad eum, qui misit me: et nemo ex vobis intérogat me: Quo vadis? Sed quia hæc locútus sum vobis, tristítia implévit cor vestrum. Sed ego veritátem dico vobis: éxpedit vobis ut ego vadam: si enim non abíero, Paráclitus non véniet ad vos: si autem abíero, mittam eum ad vos. Et cum vénerit ille, árguet mundum de peccáto, et de justítia, et de júdício. De peccáto quidem, quia non credidérunt in me: de justítia vero, quia ad Patrem vado, et jam non vidébitis me: de júdício autem, quia princeps hujus mundi jam judicátus est. Adhuc multa hábeo vobis dícere: sed non potéstis portáre modo. Cum autem vénerit ille Spírítus veritátis, docébit vos omnem veritátem. Non enim loquétur a semetípso: sed quæcúmque áudiet, loquétur, et quæ

O Senhor seja convosco

℞ E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo João.

℞ Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: Disse Jesus aos seus discípulos: “Agora, porém, eu vou para aquele que me enviou, e nenhum de vós me pergunta: ‘Para onde vais?’. No entanto, porque vos falei assim, os vossos corações se encheram de tristeza. Eu, porém, vos digo a verdade: é bom para vós que eu vá. Se eu não for, o Paráclito não virá a vós, mas se eu for, eu o enviarei a vós. Quando ele vier, convencerá o mundo a respeito do pecado, da justiça e do julgamento. A respeito do pecado, porque eles não crêem em mim. A respeito da justiça, porque eu vou para o Pai e não mais me vereis. E a respeito do julgamento, porque o príncipe deste mundo já está julgado. Tenho ainda muitas coisas a vos dizer, mas não sois capazes de suportá-las agora. Quando ele vier, o Espírito da Verdade, então ele vos

ventúra sunt, annuntiábit vobis. Ille me clarificábit: quia de meo accípiet, et annuntiábit vobis.

℞ Laus tibi, Christe.

guiará a toda a verdade. Ele não falará de si mesmo, mas dirá tudo quanto tiver ouvido e vos anunciará as coisas que hão de vir. Ele me glorificará, porque receberá do que é meu, para vo-lo anunciar”.

℞ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Salmo 65, 1-2. 16*)

Jubiláte Deo, univérſa terra, psalmum dícite nómini ejus: veníte, et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Entoe a Terra toda um cântico de alegria ao Senhor e um salmo ao seu nome. Vinde e escutai, que vos contarei, aos que temeis a Deus, quanto o Senhor fez em prol da minha alma. Aleluia.

Secreta

Deus, qui nos, per hujus sacrificii veneránda commércia, uníus summæ divinitátis partícipes effecísti: præsta, quæsumus; ut, sicut tuam cognóscimus veritátem, sic eam dignis móribus assequámur.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

Ó Deus, que pelo admirável comércio deste sacrifício nos fizestes participantes da vossa una e sobrana divindade, fazei que, depois de termos conhecido a vossa verdade, a realizemos pela irrepreensível correção dos nossos costumes.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

℞ Amém

Prefácio Pascal

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicäre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationíbus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

℟ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que Vos louvemos, Senhor, em todo o tempo, mas neste de modo particular, em que foi imolado Jesus Cristo, nossa Páscoa. É Ele, com efeito, o verdadeiro Cordeiro, que tirou os pecados do mundo, que morrendo destruiu a nossa morte e com sua ressurreição nos restituiu a vida. Por isso, em união com os Anjos e Arcanjos, com os Tronos e Dominações, com toda a milícia celeste, cantamos um hino à vossa glória, repetindo sem fim:

℟ Santo...

Antífona de Comunhão (*João 16, 8*)

Cum vénerit Paráclitus Spíritus veritátis, ille árguet mundum de peccáto, et de justítia, et de júdício, allelúia, allelúia.

Quando o Paráclito vier, o Espírito de verdade há de argüir o mundo do pecado, da justiça, e do júizo, aleluia, aleluia.

Pós-comunhão

Adésto nobis, Dómine Deus noster: ut per hæc, quæ fidéliter sumpsimus, et purgémur a vítiis, et a perículis ómnibus eruámur.

Velai por nós, Senhor nosso Deus, e fazei, por estes mistérios que recebemos, que nos lavemos dos nossos vícios e encontremos proteção contra todos os perigos.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

℟. Amen.

℟ Amém